

Substituir il filtro almeno una volta ogni tre mesi. Dopo questo periodo, virus e batteri potrebbero proliferare nel filtro dell'unità e se utilizzata regolarmente, la capacità di assorbimento del carbone attivo, che elimina gli odori, può esaurirsi. Sostituire sempre il filtro se si nota un cambio di odore nell'aria che fuoriesce dall'unità.

CONSERVAZIONE: tutti i componenti dei sistemi CleanAIR® devono essere conservati in ambienti con temperatura compresa fra -10 °C e 55 °C con umidità relativa dell'aria compresa tra lo 0% e il 95%. Le strutture di stoccaggio non possono essere contaminate da sostanze pericolose. Il periodo di stoccaggio nell'imballaggio intatto è indicato da un pittogramma su ciascun filtro. Solo le aziende debitamente autorizzate allo smaltimento dei rifiuti di classe 15 02 02 possono smaltire i filtri. Le normative in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro devono essere osservate durante il processo di smaltimento dei filtri.

GARANZIA: ai clienti è concesso un periodo di garanzia di 12 mesi, relativamente ai difetti di produzione. Questo periodo inizia dal giorno di vendita. La garanzia non copre i difetti causati da una sostituzione tardiva del filtro o dall'uso di un filtro danneggiato dalla pulizia o dal soffiaggio.

VIKTIG!!!

For egen sikkerhet bes du lese og huske følgende instruksjoner før bruk. Ta vare på instruksjonshåndboken til framtidig referanse. Denne håndboken kan kun brukes sammen med USER MANUAL CleanAIR® Trykk / CleanAIR®-regulator. Produktet bør kun brukes for formålene oppført i denne bruksanvisningen.

NOR

INTRODUKSJON:

CleanAIR®-regulatorfilteret er designet for å fange organiske lukter, oljetåke og partikler som kan oppstå i den komprimerte luften. Filteret kan kun brukes som del av CleanAIR®-trykkregulator.

Luftkvaliteten ved uttaket for filteret samsvarer med EN 12021 hvis den brukes i samsvar med instruksjonene gitt av produsenten.

CleanAIR®-regulatorfilteret fjerner ikke karbonmonoksid (CO) eller karbondioksid (CO2) fra luften!!!

UTSKIFTING AV FILTER

Utskifting av CAP-regulatorfilter (se bildevedlegg)

- Skru loss toppdelen av CAP-regulatorbeholderen (6 skruvar).
- Rengjør det forurenkede filteret, tørk innviden av beholderen.
- Kontroller tilstanden på gummi-O-ringen. Hvis O-ringen er skadet, må den skiftes ut.
- Monter et nytt filter, sett på beholderdekslet og skru det fast.
- Kontroller beholderen for lekkasje. Hvis beholderen ikke er helt tett, strammes alle skruene på toppdekslet.

Bytt ut filteret minst én gang hver tredje måned. Etter denne perioden kan virus og bakterier forenes i enhetfilteret, og hvis brukt jevnlig kan absorpsjonsevnen for det aktive kull og filteret lukter være oppbrukt. Bytt alltid ut filteret hvis du merker en endring i luften av luften som kommer fra enheten.

OPPEVARTING: Alle komponenter for CleanAIR®-systemer må lagres i rum med temperaturer mellom -10 °C og 55 °C med relativ luftfuktighet mellom 0 % og 95 %. Oppbevaringsstedet må ikke være forurenset av skadelige stoffer. Oppbevaringsperioden i uskadet emballasje er indikert med et piktoqram på hvert filter. Kun selskaper som er autorisert for avfallshåndtering av klasse 15.02.02-avfall kan avhende filterene. De yrkesmessige helse- og sikkerhetsforskriftene må overholdes under prosessen med filteravhending.

GARANTI: Kunder gis en 12-måneders garantiperiode i forhold til produksjonsfeil. Denne perioden starter på salgsdagen. Garantien dekker ikke defekter forårsaket av sent skifte av filter eller bruk av filter som er skadet av rengjøring eller blåsning.

WAŻNE!!!

Aby zapewnić bezpieczeństwo, przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać i zapamiętać poniższe instrukcje. Instrukcje obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. Niniejsza instrukcja może być używana wyłącznie w połączeniu z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWNIKA urządzenia CleanAIR® Pressure / CleanAIR® Conditioner. Produkt należy stosować wyłącznie do celów wyszczególnionych w niniejszej instrukcji obsługi.

POL

WPROWADZENIE

Filtr do układu przygotowania powietrza CleanAIR® został zaprojektowany w celu wychwytywania zapachów organicznych, mgły olejowej oraz cząstekcek mogących występować w sprężonym powietrzu. Filtr może być użytkowany wyłącznie jako element układu przygotowania sprężonego powietrza CleanAIR®.

Jakość powietrza na wyjściu z filtra spełnia wymogi normy EN 12021, jeżeli jest on użytkowany zgodnie z instrukcjami dołączonymi przez jego producenta.

Filtr układu przygotowania powietrza CleanAIR® nie usuwa z powietrza tlenku węgla (CO) ani dwutlenku węgla (CO2)!

WYMIANA FILTRA

Wymiana filtra w układzie przygotowania powietrza CAP (patrz dodatek graficzny)

- Odkręć górną część zbiornika układu przygotowania powietrza CAP (6 śrub).
- Usuń zanieczyszczony filtr, przetrzyj wewnętrzną część zbiornika.
- Sprawdź stan gumowej uszczelki typu O-ring. Jeżeli uszczelka typu O-ring jest uszkodzona, wymień ją.

• Zainstaluj nowy filtr, załóż pokrywę zbiornika i dokręć ją z powrotem.
• Sprawdź szczelność zbiornika. Jeżeli zbiornik nie jest idealnie szczelny, dokręć wszystkie śruby, które mogą pokrywy górną.

Wymienią filtr co najmniej raz na trzy miesiące. Po tym okresie w filtrze gromadzić się mogą wirusy i bakterie, a jeśli jest używany regularnie, zdolności absorpcyjne węgla aktywnego eliminującego zapachy mogą zostać wyczerpane. W przypadku zaobserwowania zmiany zapachu powietrza wychodzącego z urządzenia należy zawsze wymienić filtr.

PRZECHOWYWANIE

Wszystkie elementy systemów CleanAIR® należy przechowywać w pomieszczeniach o temperaturze od -10°C do 55°C, w których panuje względna wilgotność powietrza na poziomie od 0% do 95%. Pomieszczenia składowania nie mogą być zanieczyszczone szkodliwymi substancjami. Okres przechowywania w nienaruszonym opakowaniu jest podany na piktoqramie na każdym z filtrów. Utylizacja filtrów mogą zajmować się wyłącznie firmy posiadające stosowną autoryzację do utylizacji odpadów klasy 15 02 02. W procesie utylizacji filtrów należy przestrzegać przepisów WPR.

GWARANCJA

Klienci otrzymują 12-miesięczną gwarancję na wady produkcyjne. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu sprzedaży. Gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych przez zbyt późną wymianę filtra lub używanie filtra zniszczonego w wyniku zszczylenia lub przedmuchiwania.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ!

Пожалуйста, прочтите и запомните следующие инструкции перед использованием данного изделия в целях обеспечения собственной безопасности. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования. Данное руководство должно использоваться совместно с руководством пользователя для устройств CleanAIR® Pressure / CleanAIR® Conditioner. Изделие должно использоваться только для целей, указанных в данном руководстве.

RUS

ВВЕДЕНИЕ.

Фильтр CleanAIR® Conditioner предназначен для улавливания органических запахов, масляного тумана и частиц, которые могут встречаться в сжатом воздухе. Фильтр предназначен только для CleanAIR® Pressure Conditioner. Качество воздуха на выходе соответствует требованиям стандарта EN 12021, если фильтр используется в соответствии с инструкциями производителя.

Фильтр CleanAIR® Conditioner не удаляет угарный газ (CO) и углекислый газ (CO2) из воздуха!

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

Замена фильтра CAP Conditioner (см. иллюстрированное приложение)

- Снимите верхнюю крышку контейнера CAP Conditioner (крепится с помощью 6 винтов).
- Удалите загрязненный фильтр, протрите внутреннюю поверхность контейнера.
- Проверьте состояние резинового кольца. Если кольцо повреждено, замените его.
- Установите новый фильтр, установите крышку контейнера на место и прикрутите ее с помощью соответствующих винтов.
- Проверьте контейнер на предмет утечки. Если контейнер не герметичен, затяните все винты, которые крепят верхнюю крышку.

Замену фильтра следует производить не реже одного раза в три месяца. По истечении этого срока в фильтре могут размножиться вирусы и бактерии, помимо этого при регулярном использовании фильтра поглощающая способность активированного угля может быть исчерпана. Всегда выполняйте замену фильтра, если заметите изменение запаха выходящего из системы воздуха.

ХРАНЕНИЕ. Все компоненты системы CleanAIR® должны храниться в помещении при температуре от -10 до 55 °C и относительной влажности воздуха от 0 до 95 %. Наличие вредных веществ в месте хранения фильтров не допускается. Срок хранения в неповрежденной упаковке обозначается пиктограммой на корпусе фильтра. Только компании, должным образом сертифицированные для утилизации отходов класса 15 02 02, могут утилизировать данные фильтры. В процессе утилизации фильтров следует соблюдать правила охраны труда и техники безопасности.

ГАРАНТИЯ. На фильтры предоставляется 12-месячная гарантия в отношении производственных дефектов. Гарантийный период начинается в день продажи. Гарантия не распространяется, в частности, на дефекты, вызванные несвоевременной заменой фильтра или использованием фильтра, поврежденного при очистке или продувке.

¡¡MPORANTE!

A fin de garantizar su seguridad, lea y recuerde estas instrucciones antes de utilizar el producto. Guarde el manual para poder realizar las consultas necesarias en el futuro. Este manual solo puede utilizarse en combinación con el MANUAL DE USUARIO de CleanAIR® Pressure/CleanAIR® Conditioner. El producto debe usarse exclusivamente para los fines indicados en este manual.

ES

INTRODUCCIÓN:

El filtro del CleanAIR® Conditioner está diseñado para captar los olores de compuestos orgánicos, las nieblas de aceite y las partículas que puedan aparecer en el aire comprimido. Este

filtro solo puede utilizarse como parte del CleanAIR® Pressure Conditioner.

La calidad del aire en la salida del filtro cumple con la norma EN 12021 si se utiliza conforme a las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

El filtro de CleanAIR® Conditioner no elimina el monóxido de carbono (CO) ni el dióxido de carbono (CO2) del aire!

SUSTITUCIÓN DEL FILTRO

- Sustitución del filtro de CAP Conditioner (ver anexo con ilustraciones)
- Desatornille la parte superior del contenedor del CAP Conditioner (6 tornillos).
- Retire el filtro contaminado, limpie el interior del contenedor.
- Compruebe el estado de la junta tórica de goma. Si la junta tórica estuviera deteriorada, sustitúyala.
- Instale un filtro nuevo, vuelva a poner la tapa del contenedor y los tornillos.
- Compruebe que el contenedor no tiene fugas. Si el contenedor no está completamente cerrado, apriete todos los tornillos que fijan la tapa superior.

Sustituya el filtro, al menos, una vez cada tres meses. Tras este periodo, puede que proliferen los virus y las bacterias en el filtro del equipo y, si se usa regularmente, puede agotarse la capacidad de absorción del carbón activado que elimina los olores. Sustituya siempre el filtro cuando detecte un cambio en el olor del aire que sale del equipo.

ALMACENAMIENTO: Todos los componentes de los sistemas CleanAIR® deben almacenarse en lugares con temperaturas entre los -10 °C y los 55 °C, con una humedad relativa del aire de entre el 0 % y el 95 %. Las instalaciones de almacenamiento no deben estar contaminadas con sustancias perjudiciales. El periodo de almacenamiento en un embalaje intacto aparece indicado con un pictograma en cada filtro. La eliminación de los filtros deberá realizarla exclusivamente una empresa debidamente autorizada para la eliminación de residuos de clase 15 02 02. Es preciso observar y cumplir las normas relativas a la salud y la seguridad en el trabajo durante el proceso de eliminación de los filtros.

GARANTÍA: A los clientes se les concede una garantía de 12 meses que cubre los defectos de fabricación. Este periodo se inicia el día de la venta. La garantía no cubre, en concreto, los defectos causados por una sustitución tardía del filtro o por la utilización de un filtro dañado al limpiarlo o al soplarlo.

VIKTIG!

For din sikkerhets skull bør du læse og komma ihåg instruksjonene nedan innan du använder produkten. Behåll manualen för framtida bruk. Denna manual kan endast användas tillsammans med ANVÄNDARMANUAL CleanAIR® Pressure / CleanAIR® Conditioner. Produkten får endast användas för ändamålen som beskrivs i denna manual.

SWE

INTRODUKTION:

CleanAIR® Conditioner-filter är designat för att fånga upp organiska lukter, oljedimma och partiklar som kan uppstå i tryckluften. Filteret kan endast användas som en del av CleanAIR® Pressure Conditioner.

Kvaliteten på luften vid filterets utlopp överensstämmer med EN 12021 om den används i enlighet med instruktionerna från tillverkaren.

CleanAIR® Conditioner-filteret tar inte bort kolmonoxid (CO) eller koldioxid (CO2) från luften!

FILTERBYTTE

Byte av CAP Conditioner-filteret (se bildebilaga)

- Skruva loss den övre delen av CAP Conditioner-behållaren (6 skruvar).
- Ta bort det använda filteret och torka av behållarens insida.
- Kontrollera tillståndet på O-ringen av gummi. Om O-ringen är skadad ska den bytas ut.
- Montera ett nytt filter, sätt tillbaka toppen och skruva fast den.
- Kontrollera att behållaren är läcker. Om behållaren inte är helt tät drar du åt alla skruvar som håller fast locket.

Byt filter minst var tredje månad. Efter tre månader kan virus och bakterier fööka sig i filter och om enheten används regelbundet kan kolfilteret utarmas och lukter ta sig igenom. Byt alltid filteret om du märker att luften som kommer ur enheten luktar annorlunda.

LAGRING: Alla delar av CleanAIR®-systemet måste förvaras i rum som håller temperaturer mellan -10 °C och 55 °C, med luftfuktighet på mellan 0 % och 95 %. Lagerkalken får inte vara förrenad av skadliga ämnen. Lagringstiden i en intakt förpackning anges med ett piktoqram på varje filter. Endast företag som är vederbörligen auktoriserade att kassera avfall av klass 15 02 02 får kassera filtren. Arbetsmiljöföreskrifter måste följas under processen för kassering av filter.

GARANTI: Kunder ges en 12-månaders garantiperiod med avseende på tillverkningsfel. Denna period börjar på försäljningsdagen. Garantin täcker inte specifika fel som uppstår pga. sent byte av filter eller fel som uppkommer efter använing av filter som skadats av rengjøring eller utblåsning.

ÖNEMLİ!!!

Kendi güvenliğinizi sağlamak için solunum cihazını kullanmadan önce lütfen aşağıdaki talimatları okuyun ve unutmayın. Bu kılavuza daha sonra kullanmak üzere abone olun. Bu kılavuz sadece CleanAIR® Pressure / CleanAIR® Conditioner KULLANIM KILAVUZU ile birlikte kullanılabilir. Ürün sadece bu kılavuza belirtilen amaçlara yönelik olarak kullanılmalıdır.

TUR

GİRİŞ:

CleanAIR® Conditioner filtresi, basıncı havada oluşabilecek organik kokuları, yağ buharlarını ve parçacıkları hapsetmek için tasarlanmıştır. Filtre sadece CleanAIR® Pressure Conditioner'in bir parçası olarak kullanılabilir.

Filtrenin çıkışındaki hava kalitesi, filtrenin üretici tarafından verilen talimatlarına uygun şekilde kullanımsız durumda EN 12021'e uygundur.

CleanAIR® Conditioner filtresi havadan karbon monoksiti (CO) veya karbon dioksiti (CO2) temizlemez!!!

FİLTRE DEĞİŞİMİ

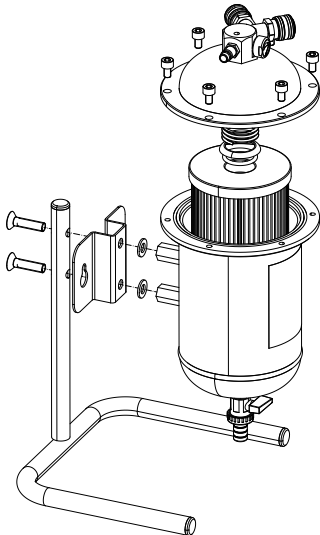
- CAP Conditioner filtresinin değiştirilmesi (resimli eke bakın)
- CAP Conditioner muhafazasını üst kısmını sökün (6 vida).
- Kirliymiş filtreyi çıkarın, muhafazanın içini silin.
- Lastik O halkasının durumunu kontrol edin. O halka hasar görmüşse, değiştirin.
- Yeni bir filtre takın, muhafazanın kapağını takın ve tekrar vidalayın.
- Muhafazayı sıztın aşısından kontrol edin. Muhafaza tamamen sıkı şekilde kapanmamışsa, üst kapağı sabitleyen tüm vidaları sıkın.

Filtreyi en az üç ayda bir değiştirin. Bu süreden sonra ünitenin filtresinde virüsler ve bakteriler çoğalabilir ve düzenli olarak kullanımsız, aktif karbonun kokuları yok etme kapasitesi tükenebilir. Çızdand çkan havanın kokusunda bir değişiklik fark ederseniz filtreleri değiştirin.

DEPOLAMA: CleanAIR® sistemleriniz tüm bileşenleri -10 °C'ya 55 °C sıcaklığa ve %60 ila %95 bağıl nem oranına sahip odalarda depolanmalıdır. Depolama tesisleri zararlı maddelerle kirlenmiş olmalıdır. Sağlam ambalaj içerisinde depolama süresi, her filtrenin üzerinde bir resimle belirtilmiştir. Sadece atıkları elden çıkarılması ilişkin 15 02 02 sınıfında uygun yetkilere sahip şirketler filtreleri elden çıkarabilir. Filtrelerin elden çıkarılması esasında mesleki sağlık ve güvenlik kurallarna uyulmalıdır.

GARANTİ: Müşterilerimize, üretim kusurlarıyla ilgili olarak 12 aylık bir garanti süresi verilmektedir. Bu süre, satış tarihinden başlayacaktır. Garanti, özellikle filtrenin geç değiştirilmesinden veya temizleme veya hava tutma nedeniyle hasar görmüş bir filtrenin kullanılmasından kaynaklanan kusurları kapsamamaktadır.

CA Pressure Conditioner assembly



CAP Conditioner filter change

